

## Actividad 4 « Escritura de un cuento »

(descarga este documento y súbelo a la carpeta de tu profesor)

## I- Antes de la reunión de Skype

- 1) Lee el cuento « [Tha tro kö a Pitru](#) » (*La leçon du Bénitier*, propuesto por <https://denc.gouv.nc>) y prepara una traducción al castellano con el traductor DeepL o el AI Chatgpt.
  - 2) Revisala, detecta los posibles errores.

## II- Durante la reunión de Skype

Graba con un programa de screencast (tipo [screencast-O-matic](#)) 5 minutos de vuestro intercambio, utilizando [este tutorial](#) si es necesario y comprobando con una primera prueba que la grabación funciona. A continuación, súbelo a la [carpeta DRIVE](#) según tu universidad de origen en el archivo "Enregistrements vidéo" de tu profesor.

- 1) Lee a tu compañero la traducción del cuento al castellano y apunta sus aclaraciones / correcciones / comentarios. Comparte con él tus dudas. Juntos, realizad un trabajo de post-edición.
- 2) Lee el cuento *La leçon du Bénitier* en francés para que tu compañero ordene las frases e imágenes. Luego, escucha su propuesta y corrígelos si hace falta:



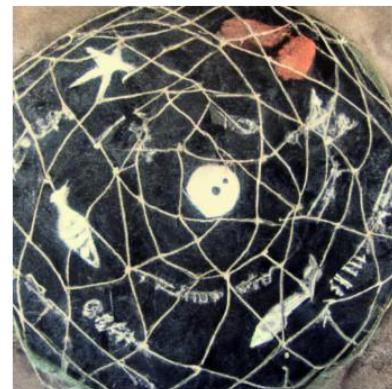
The image shows a grid of six boxes, each containing a French sentence from the story and its English translation, followed by a small illustration. The boxes are arranged in two columns and three rows. The first column has three boxes, and the second column has three boxes. The illustrations depict a fish, a large fish, two children collecting sea fruit, a seagull, a bigorneau (a type of fish), and a small fish.

<input type="checkbox"/>	<i>Henaci ca thange atrekënö.</i> Ah! Ah! J'ai trouvé un bénitier.
<input type="checkbox"/>	<i>Traqa ha la gejë uti hë hnafiji kaco.</i> L'eau arrivait sous le nez du grand.
<input type="checkbox"/>	<i>Lue nekönatr a song.</i> Deux enfants ramassaient des fruits de mer sur le récif.
<input type="checkbox"/>	<i>Henaci ca thange xetr.</i> Ah! J'ai trouvé un bigorneau.
<input type="checkbox"/>	<i>Henaci ca thange wapalath.</i> Ah! J'ai trouvé un troca.
<input type="checkbox"/>	<i>Mejë jë hi nekönatr ka tru.</i> L'aîné, humilié, sortit du trou en pleurant.

Puedes escuchar la lectura de cada frase en drehu:

[frase 1](#) / [frase 2](#) / [frase 3](#) / [frase 4](#) / [frase 5](#) / [frase 6](#)

- 3) Escucha la traducción del cuento de tu compañero al francés y hazle preguntas / correcciones y comentarios. Juntos, realizad un trabajo de post-edición.
- 4) Escucha la lectura del cuento en valenciano y ordena las imágenes:



- 5) Escribid juntos, con una IA del tipo Chatgpt si lo deseáis, un cuento en el idioma que deseáis para publicarlo en el [blog colectivo](#), buscad una imagen sugerente que acompañe y publicad (utilizad este [tutorial](#) si es necesario). Debe incluir: una situación inicial; un elemento perturbador; una serie de peripecias y un desenlace que destaque un

valor que os importa a ambos. Si utilizáis la IA, perfeccionad el primer resultado de la IA (al menos 3 instrucciones/solicitudes adicionales) y explicad cómo habéis hecho para conseguir un cuento mejor.

## III- Después de la reunión de Skype

- 1) **Expresión oral** en clase: comparte con los demás estudiantes la trama del cuento que escribiste con tu binomio.
  - 2) **Expresión escrita:** ¿Qué aspectos lingüísticos y culturales del cuento «La rondalla de la pedra màgica» te llamaron la atención? ¿Qué elementos te ayudaron a ordenar el cuento? Aquí encontrarás el cuento leído en valenciano.

### 3) Apunta aquí:

- La fecha y duración de este intercambio:
  - ¿Cuáles han sido tus aciertos y cuáles han sido tus lagunas? ¿Y las de tu compañero/a?